

UNA DÉCADA DE BÚSQUEDA:

LAS INVESTIGACIONES SOBRE LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS EN MÉXICO (2000-2011)

José Luis Ramírez Romero
Coordinador



"El saber de mis hijos
hará mi grandeza"



UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE
MÉXICO



UNIVERSIDAD
DE COLIMA

ALWAYS LEARNING

PEARSON

Una década de búsqueda: las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México (2000-2011)

COORDINADOR

JOSÉ LUIS RAMÍREZ ROMERO

DICTAMINADORES

DRA. LILIA IRLANDA VILLEGAS
SALAS
UNIVERSIDAD VERACRUZANA

DRA. RUTH CLAROS-KARTCHNER
UNIVERSITY OF ARIZONA SOUTH

DR. JOE BARCROFT
WASHINGTON UNIVERSITY

AUTORES

MARÍA ESTHER LEMUS
PATRICIA LANGFORD DE LA ROSA
MA. DEL CARMEN MÁRQUEZ PALAZUELOS
BEATRIZ AMALIA ROMERO NOYOLA
ÁLVARO RÁBAGO TÁNORI
YOLANDA EUGENIA DEL CASTILLO
NEGRETE
JOSÉ MIGUEL RODRÍGUEZ REYES
JOSÉ MANUEL GONZÁLEZ FREIRE
MARÍA DEL CARMEN REYES FIERRO
NATANAEL DELGADO ALVARADO
M. MARTHA LENGELING
LUZ MARÍA MUÑOZ DE COTE
IRASEMA MORA PABLO
BRYAN DERRY
DUNCAN JONES
MA. GLORIA TOLEDO ESPINO
YOLANDA VACA GARCÍA

HILDA HIDALGO AVILÉS
ROSA MARÍA FUNDERBURK RAZO
MARISELA DZUL ESCAMILLA
MARÍA DE LOS ANGELES CLEMENTE
OLMOS
MARIO LÓPEZ GOPAR
KARIME ARAGÓN
MARÍA TERESA FÁTIMA ENCINAS
PRUDENCIO
VERÓNICA SÁNCHEZ HERNÁNDEZ
MARÍA DEL ROSARIO REYES CRUZ
EDITH HERNÁNDEZ MÉNDEZ
JOSÉ LUIS RAMÍREZ ROMERO
MARÍA DE JESÚS GRACIA
RUTH ROUX
ALBERTO MORA
PAULINA TREJO
MARGARITA HERNÁNDEZ
PAULA BUSSENIERS

DAISY GILES
MARÍA FERNANDA K. HEREDIA TÉLLEZ
ÁNGEL AUGUSTO LANDA ALEMÁN
MARÍA DE LOURDES ESQUIVEL ZAMUDIO
MARCELINA RODRÍGUEZ ROBLES
DULCE MARÍA GILBÓN ACEVEDO
LAURA GARCÍA LANDA
MA. GUADALUPE GONZÁLEZ TREJO
ALMA LUZ RODRÍGUEZ LÁZARO
VICTORIA ZAMUDIO JASSO
DANIEL RODRÍGUEZ VERGARA
MARIELLE RISPAIL
PHILIPPE BLANCHET
HAYDÉE SILVA OCHOA
RUTH ROUX
FÁTIMA ENCINAS PRUDENCIO
GICELA CUATLAPANTZI PICHÓN
MARISELA DZUL ESCAMILLA



"El saber de mis hijos
hará mi grandeza"



PEARSON

Datos de catalogación bibliográfica

RAMÍREZ ROMERO, JOSÉ LUIS

Una década de búsqueda: las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México (2000-2011)

PEARSON EDUCACIÓN, México, 2013

ISBN: 978-607-32-2077-4

Formato: 20 x 25.5 cm

Páginas: 440

Todos los derechos reservados

Editores: Lilia Moreno Olvera • e-mail: lilia.moreno@pearson.com • Mariana Lyubarets (Universidad de Sonora) •
Editora de desarrollo: Claudia Romero Mercado • Supervisor de producción: José Hernández Garduño

PRIMERA EDICIÓN, 2013

D.R. © 2013 por Universidad de Sonora
Av. Rosales y Blvd. Encinas s/n
Col. Centro
83000, Hermosillo, Sonora
www.uson.mx

D.R. © 2013 por Universidad de Colima
Av. Universidad No. 333
Col. Las víboras
Colima, Colima
C.P. 28040

D.R. © 2013 Universidad Nacional Autónoma
de México
Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras
Ciudad Universitaria, Delegación Coyoacán
04510 México, D. F.
publicaciones@cele.unam.mx

D.R. © 2013 por Pearson Educación de México,
S.A. de C.V.
Atacomulco 500-5° Piso
Industrial Atoto
53519 Naucalpan de Juárez, Estado de
México

Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana. Reg. núm. 1031

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de esta publicación pueden reproducirse, registrarse o transmitirse, por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea electrónico, mecánico, fotoquímico, magnético o electroóptico, por fotocopia, grabación o cualquier otro, sin permiso previo por escrito de los editores.

El préstamo, alquiler o cualquier otra forma de cesión de uso de este ejemplar requerirá también la autorización de los coeditores o de sus representantes.

“Este libro se publicó con el apoyo del Programa Integral de Fortalecimiento Institucional P/PIFI-2011-26MSU0015Z-14-48, otorgado a la Universidad de Sonora así como recursos del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la UNAM, de la Universidad de Colima y Pearson Educación de México”.

ISBN: 978-607-32-2077-4
ISBN E-BOOK: 978-607-2078-1
ISBN UNISON: 978-607-518-020-5

ISBN E-BOOK UNISON: 978-607-518-021-2
ISBN UNAM: 978-607-02-4243-4
ISBN E-BOOK: 978-607-02-4242-7
ISBN Universidad de Colima: En trámite

Impreso en México. *Printed in Mexico.*

Esta obra se terminó de imprimir el mes de junio de 2013 en los talleres de Editorial Progreso, S. A. de C. V. Naranjo Núm. 248, Colonia Santa María la Ribera Delegación Cuauhtémoc. C. P. 06400. México, D. F.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 – 16 15 14 13

PEARSON

www.pearsonenespañol.com

CONTENIDO

Sonora) •
ño

Prólogo
Introducción

xxi
xxiii

Capítulo I

Aguascalientes

3

Descripción del proceso de investigación 3

Antecedentes y contexto educativo de la
investigación en el campo de la
enseñanza-aprendizaje de lenguas

extranjeras en Aguascalientes 4

Presentación de resultados y análisis 4

Idiomas estudiados 5

Tipos de trabajos e instituciones donde se realizaron 5

Temas de las investigaciones 6

Objetivos de las investigaciones 6

Autores 7

Marcos teóricos 8

Metodología 11

Instrumentos 12

Niveles educativos estudiados 12

Participantes y muestras 12

Condiciones de realización de la investigación 13

Resultados reportados 14

Evaluación y valoración 18

Fortalezas detectadas 18

Limitantes 19

Recomendaciones 19

Conclusiones 20

Referencias 21

xico,

de

istrarse o
ctrónico,
iso previo

zación de

FI-2011-
: Lenguas

-2

í3

iol.com

Análisis de los trabajos	60
Temas y contextos	61
Objetivos de la investigación	62
Hipótesis	63
Metodología utilizada	63
Resultados reportados	63
Evaluación y valoración	64
Referencias	65

Capítulo 5 ▶

Guanajuato	67
Descripción del proceso de investigación	67
Criterios para la selección de los trabajos	68
Condiciones de realización de la investigación	68
Antecedentes y contexto educativo de la investigación en el campo de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en Guanajuato	69
Presentación de resultados y análisis	73
Número de trabajos detectados y seleccionados	73
Tipos de trabajos	75
Tesis a nivel maestría y doctorado	75
Temas de las investigaciones	78
Artículos y otras publicaciones	79
Ponencias	80
Idiomas estudiados	80
Problemas u objetivos de las investigaciones	80
Marcos teóricos	80
Metodología utilizada	81
Participantes y niveles educativos estudiados	81
Condiciones de realización de la investigación	82
Recomendaciones de los investigadores estudiados	82
Evaluación y valoración	83
Limitantes	83
Áreas ausentes	84
Recomendaciones	84
Referencias	85

Capítulo 6 ▶

Guerrero	89
Descripción del proceso de investigación	89
Criterios para la selección de los trabajos	90
Condiciones de realización de la investigación	90

60		Antecedentes y contexto educativo de	
61		la investigación en el campo de la	
62		enseñanza-aprendizaje de lenguas	
63		extranjeras en Guerrero	90
63		Presentación de resultados y análisis	91
63		Número de trabajos detectados,	
64		seleccionados y rechazados	91
65		Autores	91
		Tipos de trabajos	92
67		Años de publicación o presentación	93
67		Idiomas estudiados	93
68		Idiomas en que están escritos los trabajos	93
ón	68	Temas o problemas de las investigaciones	94
		Objetivos de las investigaciones	94
		Hipótesis	95
		Marcos teóricos	95
69		Metodología utilizada	96
73		Sujetos y niveles educativos estudiados	97
s	73	Resultados reportados	97
75		Condiciones de realización de	
75		la investigación	101
78		Recomendaciones	101
79		Evaluación y valoración	102
80		Avances	102
80		Evolución de la capacidad para realizar	
80		investigaciones en el campo	102
80		Fortalezas detectadas	103
81		Limitantes	103
81		Conclusiones	103
82		Referencias	104
82			
83	Capítulo 7	Hidalgo	105
83		Descripción del proceso de investigación	105
84		Antecedentes y contexto educativo de	
84		la investigación en el campo de la	
85		enseñanza-aprendizaje de lenguas	
		extranjeras en Hidalgo	105
89		Presentación de resultados y análisis	106
89		Número de trabajos detectados	106
90		Autores	107
ión	90	Tipos de trabajos de investigación	108

Años de publicación o presentación	109
Temas o problemas de las investigaciones	109
Idioma de publicación de los trabajos	110
Objetivo de la investigación	111
Hipótesis	111
Marcos teóricos	111
Metodología utilizada	114
Sujetos y niveles educativos estudiados	115
Resultados reportados	115
Condiciones de realización de la investigación	118
Recomendaciones	119
Evaluación y valoración	120
Aspectos positivos	120
Retos	120
Conclusiones	121
Referencias	121

Capítulo 8

Oaxaca	125
Descripción del proceso de investigación	125
Antecedentes y contexto educativo de la investigación en el campo de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en Oaxaca	126
Presentación de resultados y análisis	128
Informe cuantitativo y cualitativo de productos de investigación empírica (2000-2011)	128
Tipos de publicación	128
Idioma estudiado y usado en los trabajos	128
Temas de las investigaciones	129
Objetivos de la investigación	130
Marcos teóricos	131
Metodología utilizada	132
Técnicas e instrumentos de investigación	132
Sujetos y muestras de investigación	133
Niveles estudiados	133
Áreas de investigación	134
Informe cualitativo de otras publicaciones de autores de la UABJO (2000-20011)	139
Aprendizaje y enseñanza de lenguas	139
Habilidades y áreas lingüísticas	139

109	Formación de profesores	140
109	Autonomía	140
110	Lingüística aplicada crítica	141
111	Evaluación y valoración	142
111	Referencias	143
111		
114		
115	Capítulo 9 ► Puebla	147
115	Descripción del proceso de investigación	147
	Procedimiento y muestra	147
118	Criterios para la selección de los trabajos	148
119	Condiciones de la investigación	148
120	Antecedentes y contexto educativo de la investigación en el campo de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en Puebla	148
120		
120	Presentación de resultados y análisis	150
121	Autores	150
121	Idiomas en los que fueron escritos los trabajos	151
125	Idiomas que se estudiaron	152
125	Objetivos de la investigación	152
	Hipótesis	153
	Tipos de hipótesis	153
126	Tipos de trabajos	153
128	Trabajos por año	154
	Temas estudiados	154
128	Disciplinas	155
128	Marcos teóricos	156
128	Metodología utilizada	156
129	Características del diseño	156
130	Técnicas e instrumentos de investigación	157
131	Participantes o sujetos de estudio	157
132	Niveles estudiados	158
132	Resultados reportados	158
133	Políticas educativas	158
133	Programas educativos	159
134	Investigación	160
	Conclusiones	161
139	Reflexiones	162
139	Tendencias en la investigación	162
139	Referencias	163

Capítulo 10	Quintana Roo	171
	Descripción del proceso de investigación	171
	Criterios para la selección de los trabajos	172
	Condiciones de realización de la investigación	172
	Antecedentes y contexto educativo de la investigación en el campo de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en Quintana Roo	173
	Presentación de resultados y análisis	175
	Número de trabajos	175
	Autores	175
	Tipos de trabajos	176
	Años de publicación o presentación	177
	Idiomas estudiados	178
	Idioma en el que están redactados los informes de investigación	178
	Temas de investigación	178
	Problemas u objetivos de las investigaciones	179
	Hipótesis	180
	Marcos teóricos	180
	Metodología utilizada	180
	Sujetos y niveles educativos estudiados	181
	Resultados reportados	182
	Condiciones de realización de la investigación	183
	Evaluación y valoración	184
	Avances	184
	Evolución de la capacidad para realizar investigaciones de campo	184
	Fortalezas detectadas	185
	Áreas de oportunidad	185
	Recomendaciones	185
	Referencias	186
Capítulo 11	Sonora	191
	Descripción del proceso de investigación	191
	Criterios para la selección de los trabajos	192
	Condiciones de la realización de la investigación	192

171	Antecedentes y contexto educativo	
171	de la investigación en el campo de	
172	la enseñanza-aprendizaje de	
	lenguas extranjeras en Sonora	192
172	Presentación de resultados y análisis	193
	Número de trabajos detectados, seleccionados	
	y rechazados	193
	Autores	193
73	Tipos de trabajos	194
75	Años de publicación o presentación	194
75	Idiomas estudiados	194
75	Idiomas en que está escrito el trabajo	195
76	Temas o problemas de las investigaciones	196
77	Objetivos de la investigación	196
78	Hipótesis	196
	Marco teórico	197
8	Metodología utilizada	198
8	Sujetos y niveles educativos estudiados	198
9	Resultados reportados	199
)	Evaluación y valoración	204
)	Conclusiones	205
)	Referencias	206

Capítulo 12	Tamaulipas	209
	Descripción del proceso de investigación	209
	El proceso	209
	Criterios para la selección de los trabajos	210
	Condiciones de realización de la	
	investigación	210
	Antecedentes y contexto educativo	
	de la investigación en el campo de la	
	enseñanza-aprendizaje de lenguas	
	extranjeras en Tamaulipas	210
	Presentación de resultados y análisis	211
	Número de trabajos	211
	Autores	212
	Tipos de trabajos	212
	Años de publicación	212
	Idiomas estudiados	213
	Idiomas en que están escritos los trabajos	213

Temas de investigación	214
Objetivos de las investigaciones	216
Hipótesis	216
Marcos teóricos	216
Metodología utilizada	219
Sujetos y niveles educativos estudiados	220
Niveles estudiados	220
Resultados reportados	221
Condiciones de realización de la investigación	223
Evaluación y valoración	224
Recomendaciones	224
Referencias	225

Capítulo 13 ▶

Veracruz	227
Descripción del proceso de investigación	227
Antecedentes y contexto educativo de la investigación en el campo de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en Veracruz	228
Las investigaciones sobre la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera	229
Descripción del proceso de investigación	229
Antecedentes y contexto educativo de la investigación en el campo de la enseñanza-aprendizaje del inglés en Veracruz	230
Presentación de resultados y análisis	230
Número de trabajos detectados, seleccionados y rechazados	230
Autores	230
Tipos de trabajos	231
Años de publicación y presentación	231
Idiomas en que se escriben los trabajos	232
Temas de las investigaciones	232
Objetivos de la investigación	232
Hipótesis	233
Marcos teóricos	233
Metodologías utilizadas	234

214	Tipos de investigación	234
216	Sujetos y niveles educativos estudiados	235
216	Condiciones de realización de la	
216	investigación	235
219	Conclusiones	236
220		
220	Las investigaciones sobre la	
221	enseñanza-aprendizaje del	
	francés como lengua extranjera	237
223	Presentación de resultados y análisis	238
224	Tipos de trabajos	241
224	Enfoques encontrados	241
225	Tipos y diseños de investigación	241
	Años de publicación	242
27	Temas de las investigaciones	243
27	Objetivos de las investigaciones	244
	Marcos teóricos	245
	Instrumentos utilizados	246
	Sujetos y niveles educativos estudiados	247
28	Resultados reportados	248
	Conclusiones	251
	Referencias	251
	Referencias de las investigaciones en lengua inglesa	251
29	Referencias de las investigaciones en lengua francesa	254
29		
	Capítulo 14	
	Zacatecas	257
	Descripción del proceso de investigación	257
0	Condiciones de realización de la	
0	investigación	257
	Antecedentes y contexto educativo de	
	la investigación en el campo de la	
0	enseñanza-aprendizaje de lenguas	
0	extranjeras en Zacatecas	258
1	Presentación de resultados y análisis	259
1	Número de trabajos y de investigadores	259
2	Tipos de trabajos	259
2	Años de publicación o presentación	259
2	Idiomas estudiados	260
3	Idiomas en que están escritos los trabajos	260
3	Temas o problemas de las investigaciones	260

Objetivos de las investigaciones	260
Hipótesis	261
Marcos teóricos	261
Marcos conceptuales y referenciales	262
Orientación de la investigación y metodología	262
Técnica e instrumentos utilizados	263
Sujetos y niveles educativos estudiados	263
Resultados reportados	264
Condiciones de realización de la investigación	265
Recomendaciones	265
Evaluación y valoración	265
Conclusiones	265
Referencias	266

Capítulo 15

Zona metropolitana de la Ciudad de México	269
Descripción del proceso de investigación	269
Condiciones de realización de la investigación	270
Antecedentes y contexto educativo de la investigación en el campo de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en la zona metropolitana de la Ciudad de México	270
Presentación de resultados y análisis	271
Número de trabajos localizados, seleccionados y rechazados	271
Autores	272
Instituciones de adscripción de los investigadores	272
Tipos de trabajos	274
Años de publicación o presentación	274
Idiomas estudiados	275
Idiomas en que están escritos los trabajos	276
Temas o problemas de las investigaciones	276
Objetivos de la investigación	277
Hipótesis	278
Marcos teóricos	279
Metodología utilizada	284
Sujetos y niveles educativos estudiados	286
Resultados reportados	286

260		Análisis del discurso en el salón de clases de lenguas	286
261		Estudios enfocados en el entrecruce con	
261		aspectos culturales	286
262		Análisis del discurso/lengua, cultura y literatura	287
262		Bilingüismo	287
263		Diseño curricular, de cursos y materiales	288
263		Diagnóstico de usos de recursos	
264		(cursos y materiales)	289
264		Diseño de materiales	289
265	ción	Formación de profesores	290
265		Interculturalidad	290
265		Adquisición	292
265		Comprensión de lectura	293
266		Didáctica o enseñanza-aprendizaje de lenguas	293
		Enseñanza de lenguas, formación docente y de	
		lingüistas aplicados en ambientes digitales	295
269		Evaluación	295
269		Política y planificación lingüística	295
n 270		Terminología y lexicografía	296
		Evaluación y valoración	296
		Recomendaciones	299
		Anexos	300
		Referencias	305
270			
271			
271		Capítulo 16 ▶ Contextualización de las	
272		investigaciones y acciones:	
272		en pro de una perspectiva	
274		sociodidáctica	317
274		Una investigación “de campo”	317
275		Sociodidáctica y sociolingüística	319
276		Sociodidáctica y contextualización	320
276		La contextualización como método	
277		de investigación	322
277		Referencias	324
278			
279		Capítulo 17 ▶ La investigación dentro de la	
284		formación de los profesores de	
286		francés en México: balance	
286		provisional y perspectivas	327
		Los 20 programas de formación en el área	
		de didáctica del francés en 2011	328

Análisis comparativo de 19 programas de formación en el área de didáctica del francés en 2011	331
Necesidades relativas a la formación para la investigación en didáctica de las lenguas y de las culturas en la República Mexicana	335
Revalorización de la competencia de investigación	335
Profesionalización de los actores de la investigación en didáctica de las lenguas y de las culturas	338
Mejoramiento de las condiciones institucionales	338
Desarrollo de redes profesionales y de investigación	339
Impulso a la investigación en y sobre lenguas no dominantes en el mercado	339
Perspectivas	340
Referencias	341

Capítulo 18

Investigación sobre la enseñanza y el aprendizaje de la lectura y escritura en lenguas extranjeras en México durante el periodo 2000-2011	343
Descripción del proceso de investigación	343
Criterios para la selección de los trabajos	344
Antecedentes	344
Presentación de resultados y análisis	345
Número de trabajos	345
Autores	345
Ubicación de las instituciones de adscripción de los investigadores	346
Tipos de trabajos	346
Años de publicación	347
Idiomas estudiados	347
Idiomas de publicación	348
Objetivos de los trabajos de lectura y escritura en general	348
Objetivos de las investigaciones sobre lectura	349

		Objetivos de las investigaciones sobre escritura	349
		Autores más referidos	349
331		Enfoques metodológicos	350
		Tipos de investigación	350
		Diseños de investigación	351
		Instrumentos de recolección o análisis de datos	351
335		Niveles educativos estudiados	352
ión 335		Sujetos o muestras estudiados	352
		Resultados reportados	353
		Discusión de resultados	358
338		Evaluación y valoración	359
es 338		Recomendaciones	360
		Referencias	360
339			
	Capítulo 19	Panorama general de la situación nacional	367
339		Trabajos	367
340		Trabajos detectados y trabajos seleccionados	367
341		Tipos de trabajos	368
		Años de publicación o presentación de los reportes de investigación	369
		Temas	370
		Objetivos de la investigación	371
343		Idiomas	371
343		Nivel educativo estudiado	372
344		Sujetos estudiados	373
344		Hipótesis	373
345		Marcos teóricos	374
345		Enfoques en que se sustentan los marcos teóricos	374
345		Metodología utilizada	375
		Autores	378
346		Autores por estados	378
346		Autores con más de cinco trabajos	378
347		Institución de adscripción de los autores	380
347		Tipo de producción	380
348		Pertenencia al SNI	381
		Grado académico	382
348		Lugares donde cursaron estudios de posgrado	384
		Género	385
349		Referencias	386

Capítulo 20

Evolución, estado actual y perspectivas del campo de las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras en México	387
Consideraciones teóricas	387
Orígenes y estado actual del campo	388
Orígenes del campo	388
Situación actual	388
Evolución del campo	389
Cobertura	390
Contexto	390
Autores	394
Publicaciones	394
Características de las investigaciones	395
Metodología utilizada	396
Retos y agenda pendiente	397
Causas o factores que han influido en la cantidad y calidad de la investigación en el campo	398
Agentes	398
Contextos o condiciones	400
Tendencias y perspectivas	402
Conclusiones	402
Referencias	409

Capítulo 13

Veracruz

Paula Busseniers

Daisy Giles

María Fernanda K. Heredia Téllez

Ángel Augusto Landa Alemán

Universidad Veracruzana

Descripción del proceso de investigación

En este capítulo se presenta el estado de conocimiento de las investigaciones realizadas en el área de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en el estado de Veracruz, particularmente en la Universidad Veracruzana, la cual es reconocida por su larga tradición en la formación de especialistas en lenguas.¹

Este trabajo da a conocer dos realidades distintas dentro de una misma institución. Ambos casos pertenecen a la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana, que ofrece la Licenciatura en Lengua Inglesa y la Licenciatura en Lengua Francesa, así como sus respectivos posgrados: la Maestría en la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera y la Maestría en Didáctica del Francés como Lengua Extranjera. Por lo tanto, este informe está dividido en dos apartados: el primero se refiere a todos los trabajos de investigación y productos derivados en el área de inglés, y el segundo al área de francés.

Para la recolección de los datos se utilizaron varios procedimientos. Se acudió a la Unidad de Servicios Bibliotecarios y de la Información (USBI-Xalapa), así como al Centro de Documentación de la Facultad de Idiomas y a la Biblioteca de la ex Unidad de Humanidades, con

¹ Es importante destacar que en el estado de Veracruz existe un buen número de universidades privadas que ofrecen programas de maestría en educación y en lenguas extranjeras donde posiblemente haya tesis en el campo de la enseñanza del inglés. Sin embargo, no fue posible acceder a estos trabajos de investigación, tampoco fue posible registrar la totalidad de los trabajos de investigación realizados en la Universidad Veracruzana.

el fin de realizar una búsqueda detallada de los trabajos de posgrado que respondieran a los criterios establecidos para la investigación a nivel nacional. Además, se enviaron correos electrónicos a los profesores de las Licenciaturas en Lengua Francesa y Lengua Inglesa, así como a los profesores y coordinadores de los Centros de Idiomas explicándoles el objetivo del proyecto.

Una limitante común enfrentada por ambos equipos fue la falta de respuesta por parte de muchos académicos debido probablemente a factores como la falta de interés, la sobrecarga de trabajo, la falta de participación o el miedo a la crítica. Aunado a lo anterior, los autores de este capítulo no contaron con el tiempo deseable para establecer un contacto más cercano con todos los informantes potenciales, lo cual también pudo influir en la escasa respuesta, e impidió tener un mayor número de productos asociados a las investigaciones realizadas en el campo de la enseñanza de las lenguas extranjeras en la Universidad Veracruzana.

Antecedentes y contexto educativo de la investigación en el campo de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en Veracruz

Hoy en día, la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras representan una disciplina reconocida en la Universidad Veracruzana, por lo que cuenta con diversas dependencias dedicadas a este campo como parte de la formación integral de la comunidad universitaria y del público en general. Tal es el caso de la Facultad de Idiomas, que representa una referencia histórica en este campo del conocimiento, ya a través del desarrollo y evolución de sus programas educativos ha sido reconocida a nivel regional, nacional e internacional en la formación de profesionistas en el área de lenguas extranjeras. En esta facultad se ofrecen tres programas de licenciatura, dos de ellas presenciales (en Lengua Inglesa y en Lengua Francesa), y una en modalidad virtual (Licenciatura en Enseñanza del Inglés).

Además, se ofrecen cuatro programas de posgrado: Especialización en Enseñanza del Inglés, Maestría en Enseñanza del Inglés, Maestría en Didáctica del Francés, ambas como lengua extranjera, y el Doctorado en Ciencias del Lenguaje, de reciente creación. Asimismo, la Facultad de Idiomas cuenta con el Departamento de Lenguas Extranjeras (DELEX), en donde se ofrecen cursos de varias lenguas extranjeras para los estudiantes universitarios como parte de su formación complementaria y al público en general. Por otra parte, también se cuenta con el Departamento de Educación Continua, el cual se especializa en la enseñanza del inglés para niños de primaria y jóvenes adolescentes de secundaria y preparatoria.

Además, la UV cuenta con una red de Centros de Idiomas y Centros de Autoacceso que constituyen una alternativa importante para el aprendizaje de un idioma extranjero y, al mismo tiempo, son parte integral de la formación de los universitarios.

eran a
orreo
sa, así
jetivo

parte
la so-
or, los
ntacto
escasa
ciones
Vera-

ciplina
as de-
taria y
rencia
s pro-
nación
ramas
ina en

za del
como
simis-
x), en
tarios
parte
cializa
laria y

o que
al mis-

)

Las investigaciones sobre la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera

Paula Busseñers
Daisy Giles

Descripción del proceso de investigación

Para la elaboración del estado del conocimiento de las investigaciones sobre enseñanza del inglés como lengua extranjera en el estado de Veracruz, en primer lugar se consultó la lista de tesis de la Maestría en la Enseñanza del Inglés de la Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana (UV). También se consultó la lista de publicaciones de los docentes de la misma facultad que aparece en su página web.

Después, escribimos correos electrónicos a los docentes con grado de doctor de la facultad y de los centros de idiomas para que nos proporcionaran información sobre su tesis de doctorado, sus publicaciones y ponencias. Además, les pedimos reenviar nuestra solicitud a colegas y conocidos que pudieran tener tesis de posgrado y/o publicaciones. También consultamos las memorias del FEL organizado por la Universidad de Quintana Roo, ya que sabíamos que varios docentes habían presentado trabajos de investigación ahí. Revisamos algunas revistas en el área de lenguas extranjeras, tales como *Lenguas en Contexto* de la BUAP, *Nop'tik* de la Universidad Autónoma de Chiapas, la revista *PROFILE* publicada por la Universidad Nacional de Colombia y la revista *MEXTESOL Journal*. Después de localizar los trabajos, determinamos cuáles tuvieron las características obligatorias para su inclusión en este trabajo.

Se detectaron 58 trabajos, de los cuales se seleccionaron 22 tesis de maestría, 19 correspondientes a la Maestría en la Enseñanza del Inglés de la Facultad de Idiomas de la UV y tres de otros programas educativos (Maestría en Educación de la Facultad de Pedagogía de la UV; Maestría en Enseñanza del Inglés de la Universidad de Birmingham y Maestría en Evaluación de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Lancaster). Adicionalmente, recibimos información de cinco tesis de doctorado de docentes de la Universidad Veracruzana, quienes obtuvieron su grado en universidades de Inglaterra (4) y de Australia (1). Además, seleccionamos cuatro artículos de investigación publicados en revistas arbitradas, cinco capítulos de libros y cuatro ponencias publicadas en las memorias de eventos nacionales.

Antecedentes y contexto educativo de la investigación en el campo de la enseñanza-aprendizaje del inglés en Veracruz

La investigación en el campo de la enseñanza del inglés en el estado de Veracruz está ligada en gran medida a las políticas institucionales y nacionales.

En primer lugar, la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana diseñó una Maestría en la Enseñanza del Inglés, que se ofreció en dos ocasiones con el Plan de estudios 1999, en el periodo estudiado. Sin embargo, pocos estudiantes de la primera generación (1999-2001) terminaron su tesis, probablemente porque la mayoría no laboraba en contextos que les exigieran la titulación. En cambio, para la segunda generación (2005-2006), casi todos los estudiantes concluyeron su tesis de maestría aunque en muchos casos no de inmediato.

En segundo lugar, el Programa de Mejoramiento del Profesorado (PROMEP) facilitó los estudios de doctorado de algunos docentes de la Facultad de Idiomas y de Centros de Idiomas de la UV. De esta manera, varios profesores presentaron su tesis de doctorado en el campo de la enseñanza del inglés entre 2005 y 2011, de las cuales se incluyeron cinco en este reporte. Esto contribuyó a un paulatino aumento en las actividades investigativas hacia el final del periodo estudiado.

Sin embargo, a pesar de los avances experimentados, pocos docentes de la Facultad de Idiomas cuentan con las condiciones para hacer investigación. Los factores que impactan de manera negativa para que esto ocurra son la contratación por hora de la mayoría de los profesores, además de las múltiples exigencias docentes, administrativas y tutoriales, entre otras, que impiden lograr un equilibrio entre el quehacer docente y la investigación.

Presentación de resultados y análisis

Número de trabajos detectados, seleccionados y rechazados

Se detectaron un total de 58 trabajos de investigación relacionados con la enseñanza del inglés en el estado de Veracruz en el periodo 2000-2011. De éstos, seleccionamos 40 y rechazamos 18. Los trabajos rechazados no reunieron las características necesarias para ser incluidos en este reporte, puesto que únicamente presentaban reflexiones o revisiones literarias acerca de aspectos relacionados con la enseñanza del inglés.

Autores

En total se detectaron 35 autores, 28 mujeres y siete hombres, todos excepto una (Ávalos, 2007) de la Universidad Veracruzana y ninguno es miembro del Sistema Nacional de Investigadores (SNI). Dos son estudiantes de licenciatura que trabajaron con uno de sus profesores (Narváez, Ponce y Náñez, 2010). Los autores que han publicado más son Narváez (4), Scholes (3), López (3), Núñez (3), Rodríguez (3) y Busseniers (3). Cabe destacar que seis de los 40 trabajos son colaborativos (Alvarado y Luján, 2009; Busseniers et al., 2007; Busseniers, Núñez y Rodríguez, 2010; Busseniers, Giles, Núñez y Rodríguez, 2010; Estrada y López, 2010; Narváez, Ponce y Náñez, 2010). Si nos centramos en los años de publicación de estos trabajos

colabo
en 20

Tipo

Como
maest
de cua
blicad

1010

1011

Año

Se de
cuanc
produ
capítu
Rodr
Narvá
blicac
de Idi

colaborativos, es posible constatar que van en aumento, ya que en 2007 y 2009 hubo uno, y en 2010 se registraron cuatro.

Tipos de trabajos

Como se puede apreciar en la figura 13.1 se seleccionaron 27 tesis, de las cuales 22 son de maestría (lo que representa 55% del total), y cinco son de doctorado (12% del total), además de cuatro artículos arbitrados (10%), cinco capítulos de libros (13%) y cuatro ponencias publicadas en memorias (10 por ciento).

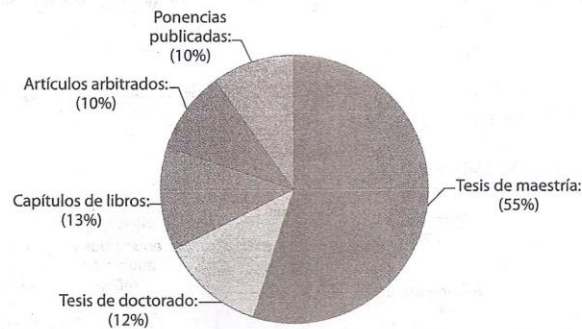


Figura 13.1
Tipos de trabajos.

Años de publicación y presentación

Se detectó una mayor producción en los años 2008 (7), 2009 (11) y 2010 (10), que fue cuando se hicieron más tesis de posgrado (véase figura 13.2). En el año 2010 hubo mayor producción de artículos en revistas arbitradas (2) (Estrada y López, 2010; López, 2010), capítulos de libros (3) (Busseniers, Núñez y Rodríguez, 2010; Busseniers, Giles, Núñez y Rodríguez, 2010; Narváez, 2010) y ponencias publicadas en memorias (2) (Mata, 2010; Narváez, Ponce y Náñez, 2010). Cabe destacar que durante tres años no hubo ninguna publicación: 2000, 2001, 2006, quizá debido, en el caso de 2006, a que en este año la Facultad de Idiomas de la uv estaba gestionando un cambio de plan de estudios.



Figura 13.2
Trabajos de investigación por año.

Idiomas en que se escriben los trabajos

De las 27 tesis, 26 fueron escritas en inglés. La excepción es Betancourt (2005), que es una tesis de la Maestría en Educación de la Facultad de Pedagogía de la uv. Las cinco tesis de doctorado se hicieron en universidades británicas y fueron escritas en inglés. Además, dos artículos de revistas arbitradas se publicaron en inglés (López, 2010 y Scholes, 2011), así como cuatro capítulos de libro (Busseñers, Núñez y Rodríguez, 2010; Busseñers et al., 2010; Narváez, 2009; Narváez, 2010) y la memoria de una ponencia (Scholes, 2011). Mientras que en español se publicaron dos artículos (Alvarado y Luján, 2009; Estrada y López, 2010), un capítulo (Busseñers et al., 2007) y tres ponencias (Ávalos, 2007; Mata, 2010; Narváez, Ponce y Nárez, 2010).

Temas de las investigaciones

Al registrar y clasificar los temas presentes en los trabajos de investigación se logró identificar cinco temas generales (véase figura 13.3).

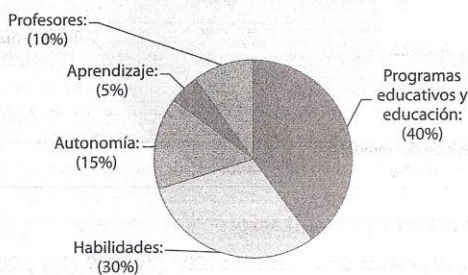


Figura 13.3
Temas de investigación.

El primer tema se concentra en los programas educativos y en la educación en general. En esta categoría hay un total de 16 trabajos, de los cuales cinco se enfocan en los cambios en la educación. Además, hay dos sobre la deserción, tres que abordan la evaluación, uno sobre tutorías, uno acerca de los valores en la educación, dos sobre métodos y enfoques, y dos más acerca de la investigación en lenguas extranjeras en la Facultad de Idiomas de la uv. Otro tema general es el de las habilidades comunicativas (con dos trabajos sobre la producción oral y cinco de la producción escrita; dos estudios acerca de la comprensión auditiva y dos de la comprensión lectora). Otros temas generales son: habilidades lingüísticas (un trabajo que investiga vocabulario), la autonomía (seis trabajos), factores que influyen en el aprendizaje (dos trabajos) y los profesores (cuatro trabajos).

En las tesis de maestría es notable la tendencia de estudiar las habilidades y que los profesores se inclinan hacia trabajos sobre programas educativos y la educación en general.

Objetivos de la investigación

Los objetivos fueron agrupados en ocho categorías por la afinidad de los verbos utilizados. La categoría más utilizada, que representa 63% del total, comprende los verbos identificar (14), descubrir (6), indagar (4), conocer (3) e investigar (2). La segunda categoría, compuesta por un solo objetivo, determinar, aparece siete veces. Después viene la categoría compues-

ta por explorar (2), analizar (1) y examinar (1), seguido por la categoría de describir (2) y reportar (1). Finalmente, los verbos comprender, explicar, observar y medir forman las últimas cuatro categorías y son utilizados una sola vez cada uno. Algunos de los estudios presentan múltiples objetivos y en estos casos se incluyeron todos los verbos de acción.

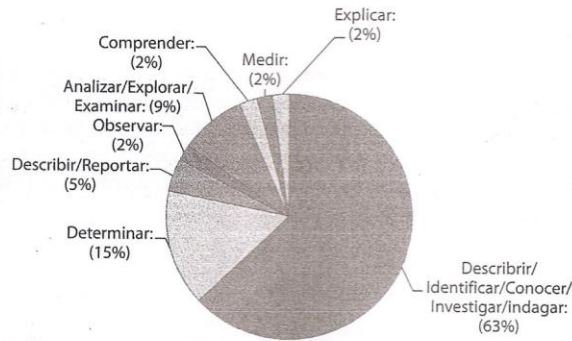


Figura 13.4
Objetivos.

Hipótesis

De los 40 trabajos, sólo tres presentan con claridad una o más hipótesis, lo que representa 7% del total. Dos estudios (Rivera, 2002; Ryan, 2011) son tesis de maestría presentadas en universidades inglesas. El tercero (Ávalos, 2007) es una ponencia presentada en el Foro Nacional de Estudios en Lenguas (Fonael) por una investigadora no adscrita a la uv. La baja frecuencia de hipótesis se puede explicar por el hecho de que la mayoría de los trabajos son de corte cualitativo y, por lo tanto, no presentan hipótesis.

Marcos teóricos

En todos los trabajos hay un marco teórico; sin embargo, hay diferencias en cuanto a rigor y profundidad. Estos marcos hacen referencia a tres categorías de fuentes: la primera de ellas son manuales escritos con fines pedagógicos, por ejemplo Richards (2001), Oxford (1990) y Brown (2000). Esta categoría de fuentes es utilizada en 60% de los marcos teóricos.

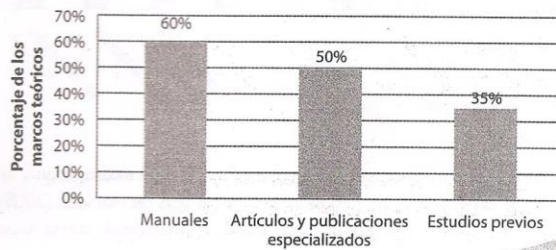


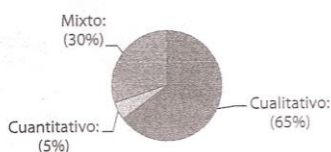
Figura 13.5
Fuentes.

La segunda categoría se compone de artículos y publicaciones especializadas, tales como las de Hyland (2004), Swales y Feak (2000) y Grabe y Stoller (2002). En 50% de los marcos teóricos se mencionan artículos y publicaciones especializadas. La tercera categoría se refiere a estudios previos sobre el tema de investigación, que sólo se encuentran en 35% de los marcos analizados.

Metodologías utilizadas

En los trabajos de investigación analizados existe una fuerte tendencia hacia el uso de metodologías cualitativas, con 65% (n = 26) de los trabajos con este enfoque. En 30% (n = 12) de las investigaciones se adoptó un enfoque mixto, mientras sólo 5% (n = 2) de los trabajos son de corte cuantitativo. Esta tendencia se explica por los contenidos del plan de estudios de la Maestría en la Enseñanza del Inglés, así como por la formación de los profesores de la Facultad de Idiomas en investigación cualitativa.

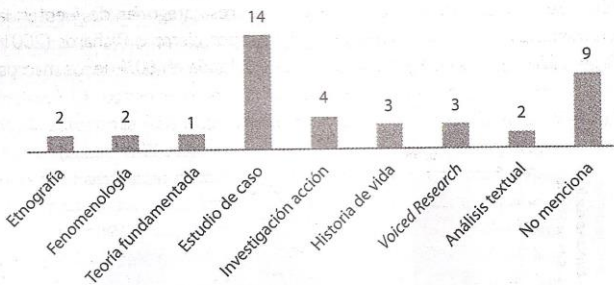
Figura 13.6
Enfoques de los estudios analizados.



Tipos de investigación

Como se muestra en la figura 13.7, los tipos de investigación utilizados en los estudios aquí reportados reflejan el alto porcentaje de trabajos de corte cualitativo. El tipo de investigación más utilizado es el estudio de caso (14 trabajos), seguido por la investigación acción (4), la historia de vida y/o investigación narrativa (3) y *Voiced Research* (3). Hay dos trabajos etnográficos, dos fenomenológicos y dos de análisis textual. Además, en un trabajo se reporta la utilización de la teoría fundamentada. Mientras que en nueve de los trabajos de investigación no se especifica el tipo de investigación.

Figura 13.7
Tipo de investigación.



Cabe destacar que algunos trabajos mencionan más de un tipo de investigación y en estos casos se reporta el más específico; por ejemplo, en el caso de la tesis de Narváez (2005) que hace referencia a *Voiced Research* y etnografía, reportamos el tipo de investigación como *Voiced Research*.

Suje
En el
bajos)
textos
gacion
et al., 2

Si d
sores,
norma
como
sujetos

De
Tres t
Thom
table d
(véase

Cor
Debid
de la t

Sujetos y niveles educativos estudiados

En el periodo estudiado, los estudiantes son los sujetos más investigados (45% de los trabajos), seguidos por estudiantes y profesores juntos (25%), y profesores (22%). Aunque los textos no pueden ser considerados como sujetos, son el objeto de estudio de tres investigaciones que tienen importantes implicaciones para la enseñanza del inglés (8%) (Busseniers et al., 2007; Busseniers, Giles, Núñez y Rodríguez, 2010; Ríos, 2004).

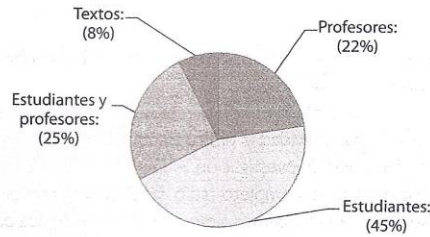


Figura 13.8
Sujetos.

Si consideramos los números de sujetos, es posible constatar que cuando se estudian profesores, por lo general es en números pequeños, es decir, hasta 10. Por otro lado, los estudiantes normalmente son investigados en números mayores; por ejemplo, hay seis estudios que tienen como muestra entre 100 y 150 estudiantes, y dos estudios que usan más de 150 estudiantes como sujetos (Ryan, 2011; Sánchez, 2009). Los textos se utilizaron siempre en números menores de 30.

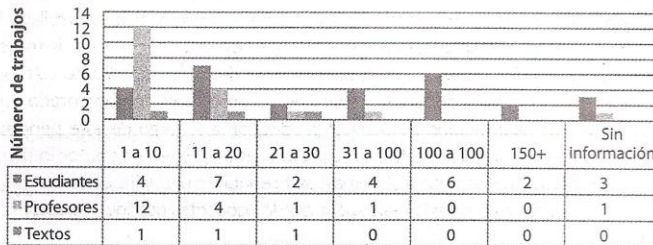


Figura 13.9
Números de sujetos de acuerdo con su tipo.

De los 40 trabajos consultados, 35 (87%) estudian contextos de educación superior. Tres trabajos (8%) reportan estudios sobre el público en general (Nishio, 2003; Ryan, 2011; Thompson, 2009), y dos se refieren a escuelas secundarias (Basurto, 2010; Melo, 2007). Es notable que de los trabajos analizados no hay ningún estudio a nivel de primaria o preparatoria (véase figura 13.10).

Condiciones de realización de la investigación

Debido a que casi todos los estudios aquí reportados se hicieron en la Facultad de Idiomas de la UV, cabe destacar las condiciones de trabajo de sus profesores. Por ello, partimos de la

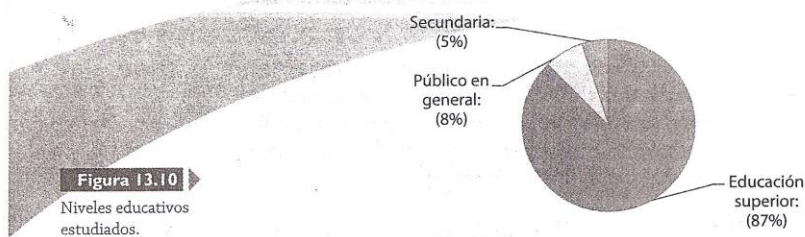


Figura 13.10
Niveles educativos estudiados.

idea de que la producción investigativa de los profesores es un buen indicador del nivel de los trabajos de investigación de sus alumnos.

En la Facultad de Idiomas, los profesores son contratados como docentes y es sólo a través de programas como el de Productividad y el Programa de Mejoramiento del Profesorado (PROMEP) que se intenta fomentar la investigación. Además, la mayoría de los profesores trabajan por horas, y de los de tiempo completo (sólo 16%) cuenta con doctorado. Los cuatro doctores obtuvieron su grado en los últimos siete años, lo cual explica parcialmente la razón por la que sólo hay un cuerpo académico en consolidación en la facultad.

También debemos destacar la falta de infraestructura adecuada para realizar investigación de calidad. Por ejemplo, hay pocos cubículos disponibles, se cuenta con insuficiente equipo de cómputo y el acceso a revistas electrónicas de prestigio es muy limitado.

Conclusiones

La producción de la investigación sobre enseñanza de lengua inglesa en el estado de Veracruz es muy desigual, con años de cero producciones y otros en los que se han desarrollado hasta 11 trabajos. En parte, los momentos de más producción se explican por las tesis de maestría, que son producto de las dos únicas generaciones del Plan de Estudios 1999 de este programa educativo. También coinciden con los años en que los profesores con doctorado publicaron sus tesis y artículos relacionados. La desigual producción a lo largo de este periodo podría indicar una baja motivación por parte de los profesores para investigar, o por lo menos para publicar lo reportado en ponencias. Además, parece indicar una falta de planeación a nivel institucional en cuanto a incentivos reales para que los docentes publiquen trabajos de investigación.

Asimismo, se observa que hay una fuerte tendencia hacia la investigación cualitativa sobre la enseñanza de lengua inglesa en el estado de Veracruz, y poca investigación cuantitativa.

Hay muy pocas investigaciones sobre niveles educativos fuera de la educación superior; la ausencia es notable. También se constata que en muchos trabajos de investigación se estudian temas propios de la educación en general y pocos se enfocan en temas lingüísticos.

fr

A pesar
actualm
la Unive
dad de
(DELEX),
estudiar
de los d
Elección
mentar

Los
tónoma
de la U
el franc
individu
materia
que el
autóno

Ade
Lengua
la doce
Didáct
que me
del paí
frances

La N
demar
ración
así cor
alguna
a nivel

Las
enseña
tecnol

Las investigaciones sobre la enseñanza-aprendizaje del francés como lengua extranjera

*María Fernanda K. Heredia Téllez
Ángel Augusto Landa Alemán*

A pesar de la relevancia del idioma inglés, el aprendizaje de la lengua francesa representa actualmente un área cada vez más importante y de interés para la comunidad académica de la Universidad de Veracruz. Muestra de ello es la expansión de la oferta académica en la Facultad de Idiomas (a nivel licenciatura y maestría), en el Departamento de Lenguas Extranjeras (DELEX), así como en la red estatal de Centros de Idiomas y Autoacceso (CI/CAA), donde los estudiantes universitarios pueden tomar cursos de francés. En estas dependencias, la mayoría de los cursos forman parte de las experiencias educativas dentro del Área de Formación de Elección Libre (AFEL) de los programas de estudio de los alumnos, lo que permite complementar su formación integral.

Los cursos de francés se ofrecen tanto de manera presencial como en la modalidad autónoma, tal es el caso del Centro de Autoacceso de la Unidad de Servicios Bibliotecarios de la Universidad Veracruzana en Xalapa, que cuenta con una metodología de trabajo para el francés centrada en una serie de actividades que realiza el estudiante tanto de manera individual como con el apoyo de asesores para su autoaprendizaje, y en la cual se conjugan material didáctico apropiado con recursos tecnológicos y material bibliográfico. El objetivo es que el estudiante aprenda la lengua extranjera bajo los lineamientos propios de un proceso autónomo.

Además, desde hace varios años la Facultad de Idiomas cuenta con la Licenciatura en Lengua Francesa, cuyo objetivo es formar profesionales teniendo como ejes principales la docencia, la traducción y la literatura. Asimismo se cuenta con la única Maestría en Didáctica del Francés existente hasta el momento a nivel nacional, lo que ha permitido que muchos docentes tanto de la Universidad Veracruzana como de otras universidades del país, cuenten con una formación profesional en el campo de la didáctica de la lengua francesa.

La Maestría en Didáctica del Francés fue creada en 1993, como una respuesta a la demanda de formación de docentes en dicha lengua y como una alternativa de superación y preparación académica para la obtención de grados académicos superiores, así como para brindar la posibilidad a aquellos maestros que iniciaron una maestría en alguna universidad francesa, de concluir sus estudios para acreditar un grado académico a nivel nacional.

Las líneas de aplicación y generación del conocimiento que aborda este posgrado son: enseñanza-aprendizaje del francés como lengua extranjera, lingüística, interculturalidad y la tecnología al servicio de la didáctica. La planta docente está conformada por ocho docentes,

cuatro con grado de doctorado y cuatro con grado de maestría, así como doctores y maestros de otras instituciones nacionales e internacionales que colaboran en el programa. A la fecha se cuenta con tres generaciones de egresados, 27 titulados y 46 pasantes, lo cual indica una baja eficiencia terminal en este posgrado.

De acuerdo con los criterios de selección de este proyecto, la mayor parte de los trabajos de investigación aquí reportados corresponden al posgrado en didáctica del francés descrito en el párrafo anterior y otros dos que se insertan en otros posgrados.

Presentación de resultados y análisis

Trabajos seleccionados

En esta sección se describen y reportan los principales hallazgos de los trabajos de investigación realizados en la Universidad Veracruzana durante el periodo 2000-2011 en el área de francés. Los trabajos identificados y seleccionados fueron 25 (100%), los cuales corresponden exclusivamente a tesis de maestría y doctorado. Por factores de tiempo no se pudieron localizar otros productos derivados de investigaciones. Estos trabajos fueron analizados porque cumplen en su totalidad con los requisitos establecidos.

Con la finalidad de visualizar y comprender mejor la información sobre la clasificación de dichos trabajos, se procedió a elaborar un cuadro reagrupando cuatro tablas en las que se organizan los 25 trabajos encontrados en cuatro categorías (véase cuadro 13.1).

Cuadro 13.1

Clasificación de trabajos por categorías.

Categoría I		Académicos de la Facultad de Idiomas (uv) que realizaron trabajos de doctorado en universidades extranjeras		
Nombre	Institución	Año	Nombre de la tesis	
María Magdalena Hernández Alarcón	Universidad Veracruzana	2005	La politique linguistique et l'avenir du français au Mexique, étude du cas de l'Université de Veracruz.	
Mónica Alarcón Contreras	Universidad Veracruzana	2011	Pratiques et représentations sémantiques et culturelles de la lecture au Mexique.	

La primera categoría, que se describe en el cuadro 13.1, incluye los trabajos de doctorado realizados por académicos de la Facultad de Idiomas en universidades extranjeras, en donde localizamos un total de dos (8%) trabajos, el de Hernández (2005) y Alarcón (2011). En cuanto a la segunda categoría, se reportan 19 estudios (76%) correspondientes a investigaciones de académicos provenientes de diferentes universidades nacionales que cursaron la Maestría en Didáctica del Francés de la Universidad Veracruzana (cuadro 13.2). En la tercera categoría, se puede notar que sólo dos (8%) trabajos de investigación fueron realizados durante este periodo por académicos de la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana en el programa de la Maestría en Didáctica del Francés, específicamente el de Contreras (2006) y García (2001) (cuadro 13.3). Finalmente, la cuarta categoría (cuadro 13.4) está vinculada a la realización de trabajos de investigación realizados por académicos de la uv en un programa

diferente al de la Maestría en Didáctica del Francés; también se encontraron dos trabajos (8%), el de Landa (2011) perteneciente al programa de Maestría en Educación de la Facultad de Pedagogía de la uv y el de Heredia (2011), que estudia el programa de Maestría en Educación de la Universidad Eurohispanoamericana de Xalapa (institución privada). La información antes señalada se sintetiza en la figura 13.11.

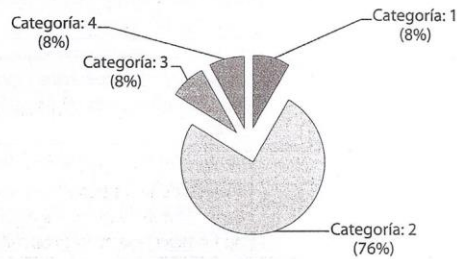


Figura 13.11
Clasificación de trabajos.

Categoría 2 Académicos de otras universidades nacionales que realizaron trabajos de investigación en el programa de la Maestría en Didáctica del Francés (uv).

Cuadro 13.2

Nombre	Año	Nombre de la tesis
María de la Luz Pérez Arenas	2004	Dessin d'un programme de FLE pour les étudiants de premier degré de préparatoire du Colegio Morelos de Cuernavaca.
Fanny Boudaud Bréthomé	2003	Corporité et enseignement-apprentissage des langues: Aspects théoriques et didactiques.
Céline Caréto Allard	2003	Jeu de rôle et approche communicative dans l'enseignement / apprentissage du Français Langue Étrangère.
José Alejandro Fernández Díaz	2003	Problemática y estrategias del proceso de escritura en francés de los estudiantes del octavo semestre de la Licenciatura en Lenguas Modernas (francés) de la Universidad Autónoma de Puebla.
Geneviève Brunet Branchereau, Gisèle Marie	2003	L'image publicitaire: Un complément utile en classe de français langue étrangère.
Ofelia Aquino García	2003	Les erreurs dans l'apprentissage... Une bénédiction...?
María del Consuelo Pardo Lorencez	2004	La compétence de lecture en FLE: épreuve diagnostique effectuée à la licence de français de l'Université Autonome de Puebla.
José Arturo Pardo Lorencez	2003	Dysfonctionnements scripturaux dans la production du texte argumentatif en FLE.

(continúa)

(continuación) Cuadro 13.2

Nombre	Año	Nombre de la tesis
Stéphanie Marie Brigitte Voisin	2003	L'enseignement d'une compétence interculturelle à la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.
Catherine Chantal Schonoller Lenkey	2003	Les facteurs affectifs dans l'apprentissage de la prosodie du français.
Georgia M.K. Grondin Augustin	2004	Etude des facteurs syntaxiques de l'espagnol permettant et empêchant l'apprentissage des facteurs syntaxiques du français en production écrite.
Patricia Oaxaca Ramírez	2005	Exploration des perceptions des étudiants et analyse de leurs besoins en expression orale dans le cadre de la licence en Enseignement du Français à la BUAP. Proposition d'activités.
Christelle Annick Ferraris	2006	L'enseignement/apprentissage du vocabulaire relâché en classe de FLE: Etude comparative de deux expériences.
Anne-Catherine Didier	2004	L'auto apprentissage: Utopie ou réalité?
María de Lourdes Álvarez Jurado	2006	La compréhension de textes et leur structure séquentielle a travers les niveaux de traitement "haut-bas".
Ana Cecilia Mendoza Navarro	2008	La problématique de la consigne orale dans un cours de français langue étrangère.
María del Carmen Barquera Venegas	2006	Le problème de la relation entre structure linguistique et acte de parole: étude exploratoire.
Carolina Rosas Dorantes	2005	Le document authentique en classe de Français langue étrangère. Le cas de la licence en langues modernes de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.
Blanca Irma Hernández Flores	2005	L'auto enregistrement comme un outil d'auto-évaluation para le processus métacognitif.

Cuadro 13.3

Categoría 3 Académicos de la Facultad de Idiomas que realizaron trabajos.

Nombre	Institución	Año	Nombre de la tesis
Celia Cristina Contreras Asturias	Universidad Veracruzana	2006	Des paramètres pour la formation des enseignants de français langue étrangère du pré-secondaire.
Susana García Silva	Universidad Veracruzana	2001	L'évaluation de l'expression orale dans le cours de français au Delex et aux centres de langues de l'Université de Veracruz.

Categoría 4 Académicos de la uv que realizaron trabajos de investigación en un programa diferente al de la Maestría en Didáctica del Francés.

Cuadro 13.4

Nombre	Institución	Año	Nombre de la tesis
Ángel Augusto Landa Alemán	Universidad Veracruzana	2011	Análisis de la metodología del Centro de Autoacceso usbi-Xalapa para el autoaprendizaje del francés.
María Fernanda Karina Heredia Téllez	Universidad Veracruzana	2011	Las competencias lingüísticas para el ingreso en la licenciatura de lengua francesa: caso alumnos de primer semestre de la Universidad Veracruzana periodo 2009-2010.

Tipos de trabajos

Se localizaron dos (8%) tesis de doctorado y 23 (92%) de maestría, de las cuales 19 (76%) fueron realizadas por académicos adscritos a diferentes universidades del país y dentro del programa de la Maestría en Didáctica del Francés; dos (8%) tesis más pertenecen al mismo programa educativo y fueron realizadas por docentes de la Universidad Veracruzana. Finalmente, las últimas dos tesis (8%) también fueron efectuadas por dos académicos de la uv, pero dentro de un programa educativo diferente. Así, se contó con un total de 25 (100%) trabajos.

Enfoques encontrados

El tipo de enfoque que predomina en la mayoría de los trabajos analizados es el cualitativo. Se encontraron 18 trabajos (72%) con este enfoque. En lo que respecta al enfoque cuantitativo sólo se localizaron tres trabajos (12%) y otros cuatro (16%) corresponden a un enfoque mixto, tal como se puede apreciar a continuación en la figura 13.12.

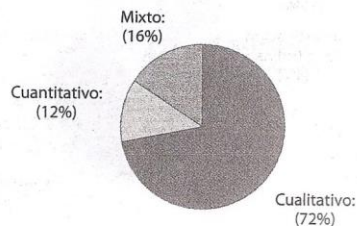


Figura 13.12

Tipos de enfoques.

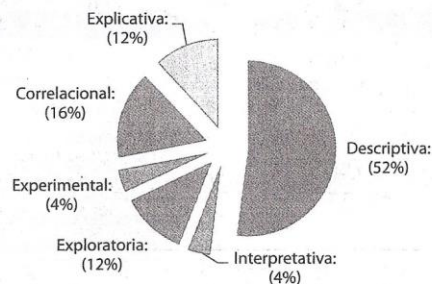
Tipos y diseños de investigación

En cuanto al tipo de investigación se destaca, tal como se puede apreciar en la figura 13.13, que existe una fuerte tendencia a la realización de investigaciones de tipo descriptivo, se encontraron 13 trabajos, es decir 52%, seguidas por las correlacionales con cuatro trabajos que equivalen a 16%. Por otra parte, se localizaron tres trabajos del tipo explicativo y exploratorio,

que equivalen a 12% en cada una y las menos recurrentes fueron la experimental con un trabajo (4%) y la interpretativa también con un solo trabajo (4 por ciento).

Figura 13.13

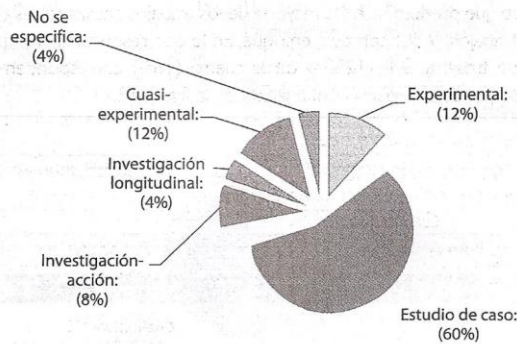
Tipos de investigación.



En cuanto al tipo de diseño de investigación se pudo observar que predomina el estudio de caso con 15 (60%) trabajos realizados bajo este esquema. Si se toma en cuenta que la mayoría de los autores son docentes frente a grupo, es entendible que este diseño sea el que predomine, ya que sus experiencias profesionales son representativas de su labor cotidiana en el aula. En contraste, el diseño de investigación menos utilizado es el longitudinal con un trabajo (4%). Asimismo, se localizaron tres trabajos (12%) con un diseño de tipo experimental y también tres (12%) más de tipo cuasi-experimental. Finalmente, se identificaron dos trabajos (8%) con las características propias de la investigación acción. La figura 13.14 ilustra la información recién presentada.

Figura 13.14

Características del diseño.



Años de publicación

La mayoría de los trabajos seleccionados fueron presentados entre 2003 y 2006, por lo que corresponden a la segunda y tercera generación de egresados de la Maestría en Didáctica del Francés. En orden ascendente, se encontró un trabajo (García) publicado o presentado en 2001, y el siguiente año no hubo producciones. Sin embargo, de 2003 se localizaron

con un
 ocho trabajos (Boudaud, Caréto, Fernández, Brunet, Aquino, Pardo, Brigitte, Schonoller).
 Otro año productivo fue 2004 con cuatro trabajos (Pérez, Pardo, Grondin, Didier). Poste-
 riormente, en 2005 se reportan cuatro trabajos (Oaxaca, Rosas, Hernández, Hernández
 A.), uno de doctorado y tres de maestría. En 2000, se contabilizaron cuatro tesis de maes-
 tría, y de 2007 a 2009 no hubo producción; sin embargo, en 2008 se encontró un trabajo
 (Mendoza) y finalmente en 2011 se contaron con tres trabajos (Landa, Heredia y Alarcón).
 En la figura 13.15 se pueden observar el número de trabajos publicados por año.

studio
 que la
 el que
 idiana
 on un
 mental
 bajos
 infor:

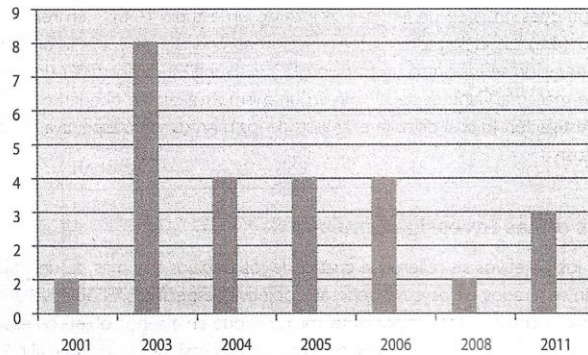


Figura 13.15
 Número de trabajos
 publicados por año.

Temas de las investigaciones

Durante la clasificación de los trabajos se identificaron cuatro temas generales entre los que destacan: elaboración/adaptación de materiales, didáctica de lenguas extranjeras, competen-
 cias lingüísticas, y autonomía y autoaprendizaje, que tienen como factor común el mayor
 número de trabajos encontrados, y aquellos que cuentan con un porcentaje de 4% equivalen
 a un trabajo registrado tal y como se aprecia en la figura 13.16.

que
 tica
 ado
 iron

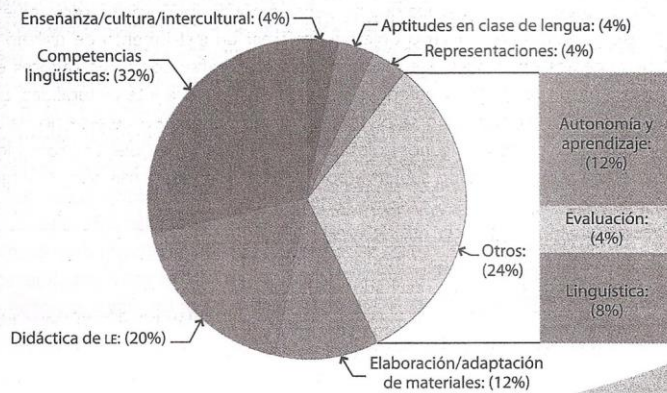


Figura 13.16
 Temas
 estudiados.

En el tema de enseñanza, cultura e intercultural se localizó un (4%) trabajo, mientras que en el tema concerniente a la didáctica de lenguas extranjeras se encontraron cinco trabajos (20%). Esto quizá se debe a que la mayoría de las investigaciones analizadas son trabajos de estudio de caso o de investigación acción, lo cual representa el trabajo en aula y los temas relacionados con la didáctica de los mismos. El mayor número de trabajos encontrado fue de ocho trabajos vinculados (32%) con el tema de competencias lingüísticas.

En cuanto al tema de elaboración y adaptación de materiales se encontraron tres trabajos (12%); en aptitudes en clase de lenguas se localizó un estudio (4%); y en representaciones también uno (4%). En el tema de autonomía/autoaprendizaje se reportaron tres trabajos (12%); en evaluación se encontró un trabajo (4%); y en lingüística dos (8%), uno de doctorado y otro de maestría. Cabe destacar que en un mismo trabajo se pueden encontrar varias líneas de investigación, lo cual dificulta el análisis de los mismos y su respectiva clasificación en estos aspectos.

Objetivos de las investigaciones

En lo que a los objetivos se refiere, en cuatro de los trabajos hay más de un objetivo, y el resto están separados en objetivo general y objetivos específicos. El objetivo general es el que se considera como el más importante, mientras que en algunos objetivos específicos se mencionan verbos como identificar, conocer, etc., que en ocasiones se pueden agrupar incluso en un mismo concepto pero utilizando un sinónimo para evitar la repetición. De esta manera, en esta investigación se encontró que muchos de los verbos sólo se repiten una vez, tal es el caso de recordar, describir y estudiar con 4% (un trabajo) cada uno, del total de los trabajos analizados. El objetivo de analizar tiene el porcentaje más alto con un total de siete trabajos, es decir, 28% del total de tesis revisadas. Después de éste, el objetivo más utilizado fue explorar con 12%, que equivale a tres trabajos y, por último, el objetivo demostrar con 8% del total corresponde a dos trabajos.

En ocasiones, en el cuerpo del trabajo se mencionaba que los objetivos fueron alcanzados; sin embargo, también se aclaraba que no siempre era posible alcanzar otros objetivos. Tal es el caso de Voisin (2003), cuyo objetivo era crear un instrumento de trabajo para los futuros docentes de francés que les permitiera prepararse como mediadores entre dos culturas a partir de teorías y enfoques de la enseñanza de la interculturalidad, el instrumento se creó, sin embargo, no se pudo llevar a cabo el piloteo de éste por falta de tiempo y apoyo por parte de algunos colegas. Cabe destacar que objetivos como lograr que implican una mirada un tanto subjetiva por parte de los redactores, son más difíciles de encontrar y de medir, tal es el caso de Ferraris (2006), que pretendía lograr que los alumnos pudieran adquirir y hacer uso de vocabulario no formal en diferentes situaciones; finalmente, el objetivo se pudo medir mediante la correcta implementación de instrumentos como fichas y comparación de resultados en la aplicación de diferentes instrumentos a diferentes grupos. A continuación, en el cuadro 13.5 se presentan los diferentes objetivos que fueron planteados en los trabajos.

Marco

Debido a la falta de información bibliográfica en la investigación, ocurre a veces que los autores. En el caso de Voisin (2003), Ferraris (2006), Adam y Ferraris (2006) coincide en la clasificación. Una clasificación es en francés. Otro es

mientras
con cinco
s son tra
ajo en el
o de tra
etencias

s trabajos
ntaciones
trabajos
doctora
rar varias
ación en

ivo, y en
eral es el
cíficos se
ir incluso
anera, en
tal es el
trabajos
bajos, es
explorar
del total

alcanza
bjetivos
ajo para
s entre
l, el ins-
falta de
o lograr
dificiles
que los
aciones;
rumen-
entos a
bjetivos

Objetivo	Cantidad	Porcentaje
Identificar	1	4
Conocer	1	4
Encontrar	1	4
Mostrar	1	4
Explorar	3	12
Recordar	1	4
Describir	1	4
Estudiar	1	4
Reportar	1	4
Evidenciar	1	4
Demostrar	2	8
Analizar	7	28
Establecer	1	4
Reflexionar	1	4
Lograr	1	4
Crear	1	4

◀ Cuadro 13.5

Objetivos
planteados en los
trabajos.

Marcos teóricos

Debido a la diversidad de temas encontrados era lógico pensar que se encontraría información bibliográfica diversa; no obstante, gracias al entrecruzamiento de los temas, mucha de la investigación bibliográfica encontrada resultó común entre varios autores y varias tesis, como ocurre a menudo en el área de lenguas, ya que con frecuencia se consulta a los mismos autores. En el caso de los temas relacionados con la habilidad de producción escrita Grondin (2003), Pardo (2003) y Fernández (2004) retoman información referente a las estrategias de comunicación y lengua materna, por lo que hay autores en común como Corder y Cyr (1998) Adam y Bronckardt. En lo que concierne a la expresión oral, Oaxaca (2004) y Pardo (2004) coinciden en consultar autores como Maren en lo que se refiere a la investigación en pedagogía. Tanto Schonoeller (2003) como Voisin (2003), ambas con temas como la interculturalidad en la clase de lenguas, tienen autores en común como Béacco, Cyr y Maren.

Una autora que se repite constantemente en la información bibliográfica de las tesis revisadas es Moirand, ya sea con el libro *Situations d'écrit* o con *Enseigner à communiquer en langue étrangère* (1997), pues ambos son referentes obligados en los estudios de lenguas extranjeras. Otro estudio que aparece con mucha frecuencia en las tesis revisadas es el documento del

1/)

Conseil de l'Europe editado en 2001 y, sin duda, Van der Maren con los procesos para llevar a cabo investigación en lengua extranjera, así como Cyr (1998) *Les stratégies d'apprentissage*, son referentes obligados. Las coincidencias al consultar a autores similares como ya se comentó previamente, resultan de la necesidad de acudir a la información que sobre este campo se tiene. Tal vez es necesario actualizar los contenidos de los libros a los tiempos que se están viviendo y de esta manera tener una referencia más actualizada de la bibliografía que se consulta con más frecuencia en el área de lenguas.

Instrumentos

Dada la naturaleza de cada trabajo encontrado (15 de las investigaciones detectadas fueron estudios de casos, dos proyectos de investigación-acción y tres estudios experimentales, entre otros) (véase figura 13.14), se puede señalar que en un mismo estudio se recurre a distintos instrumentos, lo cual hace que la investigación se enriquezca con los datos obtenidos, pues muchos casos, triangular la información permite hacer un mejor análisis. Como se puede apreciar en la figura 13.17, los instrumentos que se localizaron en los trabajos revisados fueron cuestionarios; fichas de pedagógicas, de observación y evaluación; materiales adaptados y/o auténticos; manuales; así como reportes o diarios. A continuación se especifica con detalle las cantidades y porcentajes de dichos instrumentos.

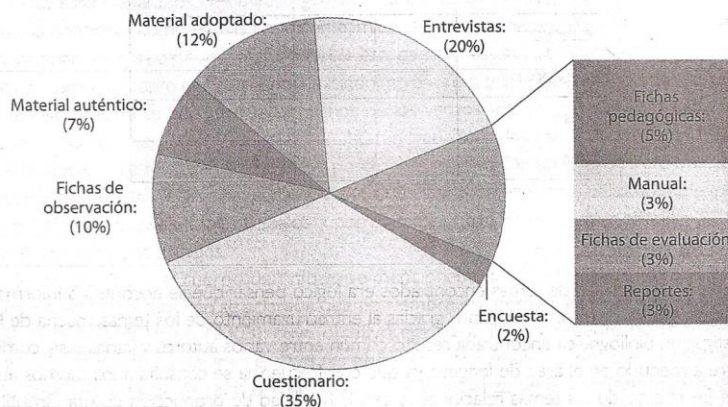


Figura 13.17 Instrumentos utilizados.

El instrumento más recurrente fue el cuestionario. En 25 trabajos analizados, 14 lo utilizaron, es decir, 35% del total. Los materiales ya sea adaptados o auténticos también fueron muy usuales; así, cinco tesis contienen material adaptado (12%) y tres auténtico (7%); mientras que las fichas de observación reflejan 10% estimado en cuatro trabajos detectados. Este tipo de instrumento aparece con un porcentaje considerable dentro del ensamble de las investigaciones. Los menos socorridos resultaron ser los manuales o libros, y los reportes o diarios. Un trabajo reportó la utilización de manuales o libros (3%), otro más el uso de reportes (3%) y otro el manejo de fichas de evaluación con un trabajo (3%). Las fichas pedagógicas fueron empleadas en dos trabajos (5%), y se realizaron encuestas en un trabajo (2%); sin embargo,

se obser
en ocho
Es ne
muchos
fue el c
a cuesti
mas rec
un cues
instrum
investiga
serie de
respecto
Algun
cionand
previam
los anex

Sujeto

Al mom
ta de co
el conte
Debi
universi
de varie
objetivo
Sólo
trabajos
A co
de los
sea, un
(12%)

llevar
mensaje,
men-
ipo se
están
a con-
ueron
entre
tintos
pues
apre-
ueron
os y/o
lle las

se observó un porcentaje importante en cuanto al manejo de entrevistas, ya que se utilizaron en ocho trabajos (20 por ciento).

Es necesario mencionar nuevamente que por la naturaleza de los trabajos realizados, en muchos de éstos se necesitó más de un instrumento para llevar a cabo la investigación, como fue el caso de Fernández (2003), Barquera (2006) y Schnoeller (2003), quienes recurrieron a cuestionarios, fichas de observación, entrevistas y preguntas abiertas para analizar los temas requeridos. En otros trabajos como el de Pérez (2004) y Caréto (2003), sólo se usó un cuestionario, mientras que dos de las tesis revisadas no reportan la utilización de ningún instrumento como en el caso de Boudaud (2003) y Contreras (2006), que por el tipo de investigación llevado a cabo no se requería de un instrumento, sino en primer término, de una serie de actividades dinámicas y en el segundo caso era un repertorio de información con respecto a la historia de la didáctica de la lenguas.

Algunos de los trabajos revisados sugieren la creación de sus propios instrumentos, mencionando claramente los pasos para su elaboración, otros toman cuestionarios ya utilizados previamente como medio para la validación de sus investigaciones así como algunos que sólo los anexan sin dar cabida a una amplia explicación de los mismos.

Sujetos y niveles educativos estudiados

Al momento de revisar y hacer investigación sobre otras investigaciones, es curioso darse cuenta de cómo la profesión ejercida, así como los ambientes de trabajos determinan en gran parte el contexto en el cual se da la investigación, así como los sujetos que se utilizan para las mismas.

Debido a que la mayoría de los trabajos encontrados fueron hechos por docentes de universidades, los sujetos que se utilizaron para las muestras fueron estudiantes universitarios de varios semestres, algunos de semestres iniciales y otros de avanzados dependiendo de los objetivos a recabar en la investigación.

Sólo dos maestros dieron cuenta de otros niveles educativos, como son los casos de los trabajos de Pérez (2004) y Brunet (2004) sobre el bachillerato, y el de Contreras (2006).

A continuación, en la figura 13.18 se da muestra de ello. Se puede ver que 84%, es decir, 21 de los 25 trabajos analizados corresponden al área de educación superior y que sólo 4%, o sea, un trabajo corresponde a investigación del área de primaria; mientras que en tres trabajos (12%) se estudia el nivel de bachillerato.

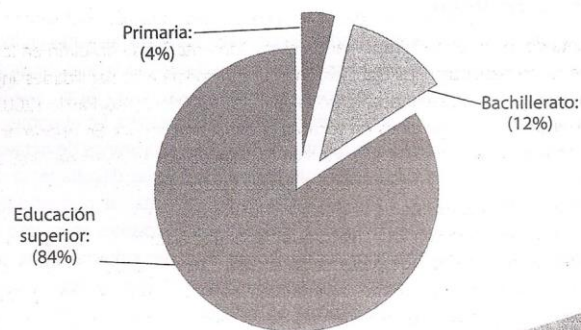


Figura 13.18
Niveles educativos
estudiados.

utiliza-
i muy
s que
o de
gacio-
is. Un
(3%)
ieron
argo,

Como se comentaba al inicio de este punto, estos resultados se deben a que la mayoría de los docentes de francés trabajan en el nivel educativo superior debido a que en el país existen varias universidades que ofrecen programas de licenciatura en lengua francesa, mientras que sólo en algunos bachilleratos, y por lo general privados, se oferta la materia de francés como parte de su currícula. En el caso de la educación primaria, en el estado de Veracruz existe un programa que se implementó en conjunto con la SEP y la Universidad Veracruzana para que alumnos que quieran realizar su servicio social lo puedan hacer en escuelas primarias públicas de la ciudad de Xalapa, es por esto que un maestro reporta en su investigación la experiencia vivida en este nivel educativo y la necesidad de hacer conciencia en el docente sobre las particularidades de la enseñanza de las lenguas en este nivel.

En cuanto a la muestra o los sujetos estudiados, tal y como se muestra en la figura 13.19, se encontró que en 17 trabajos (50%) se estudiaron a alumnos de educación superior, mientras que tres estudios (9%) se enfocaron en el nivel de bachillerato.

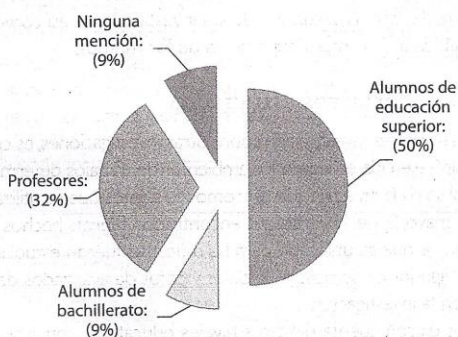


Figura 13.19 ▶
Sujetos estudiados.

Asimismo, se localizaron 11 trabajos (32%) en los que se analizó a los profesores y, finalmente, en tres estudios (9%) no se hizo mención a sujetos analizados, dada la naturaleza del trabajo realizado.

Resultados reportados

Para dar cuenta de los resultados reportados, estos comentarios se dividirán en los temas en que previamente se clasificaron los trabajos. En lo que respecta a las habilidades lingüísticas se encontraron los siguientes resultados: tanto Fernández (2003), como Pardo (2003) y Grondin (2004) realizaron investigaciones en torno a la expresión escrita. En el primer trabajo se reporta que en la producción de textos escritos en francés por alumnos de octavo semestre de la BUAP, se pudo obtener un diagnóstico objetivo acerca de las dificultades o debilidades que los alumnos de nivel avanzado en lengua francesa experimentan al momento de redactar; además, se dio cuenta del desconocimiento que tienen los estudiantes en cuanto a la aplicación de estrategias para mejorar su producción escrita. En el segundo trabajo se observaron problemas en la producción de textos argumentativos, por lo que se llegó a una reflexión y toma de conciencia acerca de la necesidad de enseñar a los estudiantes a crear textos

argumentativos como una forma de también estructurar su pensamiento y capacidad de expresarse en lengua extranjera, de una forma coherente, argumentando razones y el porqué de una situación dada, así como utilizando una evaluación formativa con el fin de regular los enfoques y prácticas metodológicas de los procesos discursivos. En el tercer trabajo se realizó un análisis comparativo entre la sintaxis del español y la del francés, y se identificó cómo afecta la producción de textos. Así, después de muchas pruebas con los escritos se encontró que en realidad algunos de los errores que los estudiantes cometen al momento de redactar un texto en lengua extranjera son equiparables a los mismos que harían en lengua materna y que en muchas ocasiones no son los aspectos externos (como el tiempo de trabajo o la presión por una calificación) los que influyen de manera positiva o no en el producto, sino la calidad de sus verdaderas redacciones en español.

Dos trabajos se volcaron sobre la habilidad de comprensión escrita, Pardo (2004) y Álvarez (2006). En el primer estudio se trató de aplicar un test para evaluar la habilidad de comprensión escrita en los estudiantes de lengua francesa a nivel superior. Después de la aplicación del instrumento para evaluar la competencia lectora, se determinó que en cuanto a las estrategias para abordar un contexto, los estudiantes sólo hacen uso de operaciones cognitivas y no emplean las estrategias metatextuales para reconstituir mejor un texto. Esto último hace notar que es necesario un enfoque didáctico diferente del cognitivo, tal como los aportes de la lingüística, a fin de estructurar mejor el sentido de un texto además de otras herramientas como la lectura dirigida. Sin embargo, para todo esto es imprescindible la figura del docente como apoyo o para brindar herramientas de soporte a dichas estrategias. En el estudio de Álvarez, se trató de aplicar una metodología para el tratamiento de la comprensión lectora, pues se constató que los estudiantes carecen de estrategias de lectura tanto en lengua materna como en lengua extranjera, así que se aplicó un manual de comprensión de textos en FLE (Francés como Lengua Extranjera), creado específicamente para este propósito, y cuyos resultados en la aplicación fueron favorables en tanto que los alumnos se dieron cuenta de la importancia de las estrategias de lectura para mejorar su capacidad de comprender un texto en cualquier lengua.

Con respecto a la expresión oral sólo se registra un trabajo, el de Oaxaca (2005), en el cual se estudian las representaciones de los estudiantes en cuanto a la expresión oral. Los resultados obtenidos fueron que el proceso de enseñanza-aprendizaje es un fenómeno complejo y que es necesario que el alumno se encuentre altamente motivado para que desarrolle mejor todo su potencial. También se detectó que los alumnos desarrollan primero las actividades de producción escrita antes que la producción oral, y que es muy importante que los docentes tomen conciencia de la importancia de la motivación para crear materiales de trabajo que sean dinámicos y que ayuden al alumno en su proceso de aprendizaje de FLE (Francés como Lengua Extranjera).

En el área de la didáctica de las lenguas se encontraron varios trabajos. El de Ferraris (2006) sobre la enseñanza-aprendizaje del vocabulario expone los resultados obtenidos para la enseñanza del vocabulario a través de la lectura de una novela. Mientras que en la investigación llevada a cabo por Contreras (2006) se reflexiona en torno a lo que un docente de lenguas debe saber para dar clases a niños. Tanto Boudaud (2003) como Caréto (2003) trabajan con estrategias para enseñar de una mejor manera algunos temas gramaticales y de vocabulario, a través del cuerpo en el caso del primer autor y, en el segundo, por medio de simulaciones

o juego de roles. Los resultados obtenidos apuntan a que se requiere de una diversidad de estrategias para despertar en el aprendiente una motivación y un gusto al aprender un idioma, así como experimentar el aprendizaje de otras formas.

En cuanto al tema de materiales didácticos se encontraron dos trabajos, ambos sobre imágenes publicitarias: el de Brunet (2003) se refiere a la adaptación de materiales y el de Rosas (2005) estudia el uso de imágenes auténticas. En este último trabajo se da cuenta de la debilidad que existe entre un grupo de profesores en cuanto a la utilización de documentos auténticos, debido sobre todo a factores de tipo extrínseco tales como la falta de tiempo, falta de material, desconocimiento de estrategias adecuadas, así como a factores intrínsecos como la dificultad que conlleva descifrar o interpretar las referencias sociales y las diferencias culturales. En relación con el tema de autonomía fueron encontrados tres trabajos: el de Didier (2004), en el cual se analiza si la autonomía es una realidad o una utopía en el Centro de Autoacceso de la UAG. Entre los resultados centrales destaca que los alumnos están acostumbrados a trabajar de manera dirigida casi todo el tiempo y, por ende, prepararlos para un aprendizaje autónomo requiere de mucho tiempo y además resulta complicado convencerlos de la importancia del mismo. En cuanto a los materiales de trabajo existentes en el centro, se concluye que aunque hay una vasta cantidad para trabajar las diversas competencias, pero los materiales realmente no están adaptados ni concebidos para ser trabajados en autonomía, por lo que se necesita de una renovación de los materiales del centro. En lo que respecta los asesores, se concluye que la mayoría no recibe una preparación concreta tanto en formación como en trabajo autónomo.

En el trabajo de Landa (2011) sobre el aprendizaje del francés en un Centro de Autoacceso, se concluye que en varios elementos analizados como las asesorías, los materiales, el curso de inducción y el apoyo académico, se necesita una readaptación de los procesos para que los usuarios se sientan más cómodos y puedan desarrollar mejor su autonomía. El trabajo de Schonoeller (2003) acerca de la afectividad busca crear conciencia en el docente de que gran parte del avance que un estudiante pueda tener al momento de aprender una lengua consiste en la motivación que tenga para aprenderla.

En el tema de evaluación, los estudios de García (2001), Hernández (2005) y Heredia (2011) abordan la perspectiva de la evaluación que realizan los docentes, la evaluación de las consignas y la evaluación de las competencias lingüísticas. En el primer estudio se reporta que muchos de los profesores utilizan sobre todo una evaluación de tipo sumativa sin darle importancia a la evaluación continua o formativa. También se reporta que todos los profesores utilizan un examen estandarizado escrito; sin embargo, cada quien aplica un examen oral diferente con criterios de evaluación también distintos. En cuanto al segundo estudio sobre la autoevaluación para mejorar la producción oral y la pronunciación, se encontró que la autograbación es una herramienta importante en las clases de lenguas, no sólo para darse cuenta de los errores cometidos en una producción oral sino que representa un elemento de reflexión sobre los procesos cognitivos y los elementos que intervienen en el aprendizaje de una lengua. En el tercer trabajo se muestra que las habilidades lingüísticas que se desarrollan más fácilmente en los alumnos debutantes son las de producción y comprensión escrita, mientras que las más difíciles son las de comprensión y producción oral; además, se determinó que es necesario que los docentes conozcan el nivel de los alumnos mediante una evaluación diagnóstica para saber realmente desde qué punto comenzar y qué estrategias utilizar;

Final
vínculo
experie

Con

En térn
francés
la Facu
estudic
La n
posgra
y pone
del ingl
un enf
madam
y otro
francés
superic
y 87%

Para
ficativo
el cont
mentar
tivos pa
favorec

Ref

Refer

Alvarad
lingü
Vera
Arroyo
Acce
Univ
Ávalos
III Fc
Báez Ve
(Tesi
Baldera
lapa
Vera

Finalmente, en el último tema relacionado con la lingüística, Barquero (2006) ilustra el vínculo entre el sentido y la realización lingüística a través del uso de elementos como la experiencia y el bagaje cultural de cada individuo con el fin de crear nuevos conocimientos.

Conclusiones

En términos generales, este reporte acerca de la investigación en la enseñanza de inglés y francés en el estado de Veracruz indica la existencia de una creciente producción dentro de la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana, que fue el contexto en que se hizo el estudio.

La mayor parte de la producción investigativa en ambas lenguas corresponde a tesis de posgrado. Sin embargo, también existe un número reducido de artículos, capítulos de libro y ponencias publicadas en memorias que reportan sobre la investigación en la enseñanza del inglés en el estado de Veracruz. La mayoría de las investigaciones en ambas lenguas tiene un enfoque cualitativo. Además, hay cierta coincidencia en la temática abordada: en aproximadamente una tercera parte en ambas lenguas se investigan las competencias lingüísticas y otro tema en común es el aprendizaje autónomo, representa 13% de los trabajos en francés y 15% de los de inglés. Además, resulta interesante la preferencia de cursar estudios superiores en enseñanza de lenguas extranjeras en la educación superior (80% en francés y 87% en inglés).

Para concluir este reporte queremos destacar que hay indicaciones de un incremento significativo en la cantidad y calidad de investigaciones sobre la enseñanza de lenguas extranjeras en el contexto del estado de Veracruz. Sin embargo, es urgente emprender acciones para incrementar la formación en investigación de los docentes y de los estudiantes, aumentar los incentivos para que los docentes publiquen, mejorar la infraestructura física y tecnológica, así como favorecer un mayor acceso a revistas electrónicas de calidad en el área de enseñanza de lenguas.

Referencias

Referencias de las investigaciones en lengua inglesa

- Alvarado Cruz, J. C. y Luján Gutiérrez, A. (2009). El desarrollo de la habilidad oral como estrategia lingüística en el aprendizaje autónomo del inglés en el Centro de Autoacceso de Coatzacoalcos, Veracruz: Instrumentación y evaluación de clubes de conversación. *Lenguas en Contexto*, 6, 23-31.
- Arroyo Martínez, M.A. (2010). *Learning/Reading Strategies in a Reading Comprehension Course at the Self-Access Centre, usbi, Xalapa: An Action Research study*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Ávalos Rivera, A. R. (2007). *Competencias para la formación inicial de los maestros de inglés*. Memorias del III Foro Nacional de Estudios en Lenguas. Universidad de Quintana Roo, Chetumal, México.
- Báez Velázquez, C. (2008). *Values Education in an EFL Course in MEIR: Classroom Based Action Research*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas. Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Balderas Espíndola, A. L. (2009). *Grammar in Reading Comprehension Classes at the Language Center Xalapa: Students' and Teachers' Perceptions*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.

- Basurto Santos, N. M. (2010). *Transition in EFL from Secondary to Preparatory in Mexican State Schools: Participant Perspectives*. Universidad Veracruzana, Biblioteca Digital de Humanidades, Xalapa, México. Recuperado de: <http://www.uv.mx/bdh/documents/Libro%20Basurto.pdf>
- Betancourt Cruz, M. (2005). *Diagnóstico de las asesorías en el Centro de Autoacceso uv-Xalapa*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Pedagogía, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Buenfil Rodríguez, C. E. (2002). *Addressing the Needs of a Particular Context: A Methodology Proposal for Syllabus Pmprovement*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Busseniers, P.; Núñez, P. y Rodríguez, V. (2010). Teachers and Research at the School of Languages, Universidad Veracruzana. En B. C., Murrieta; P. Busseniers y Ma. M. Alarcón (coord.). *Variaciones sobre un mismo tema: La investigación sobre lenguas extranjeras* (pp. 100-112). México: Universidad Veracruzana, Escuela para Estudiantes Extranjeras y Facultad de Idiomas, Xalapa.
- Busseniers, P.; Giles, D.; Núñez, P. y Rodríguez, V. (2010). The Research Proposal at the BA in English of a major public university in East Mexico: a Genre and Register Analysis of Student Writing. En Perales-Escudero, M. (Ed.). *Literacy in Mexican Higher Education: Texts and Contexts* (pp. 74-117). México: Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.
- Estrada, G. y López, C. (2010). Expectativas de alumnos sobre su desarrollo profesional. Impacto de las actitudes de los estudiantes universitarios de nuevo ingreso hacia el funcionamiento del sistema tutorial. *Nop'tik*, Universidad Autónoma de Chiapas, Tuxtla Gutiérrez, México.
- Gutiérrez Rodríguez, A. (2009). *Promoting Autonomy in a First Semester MEF Group at the Language Center in Poza Rica*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Herbert Vargas, M. A. A. (2009). *Use and Frequency of Listening Strategies Among Pre-Intermediate Students at the BA English Program, Language School, uv*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Hernández Demeneghi, R. S. (2009). *Metacognitive Strategies for Listening Comprehension: a Study of MEF Students of English II at the Language Center Córdoba-uv*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- López Martínez, C. (2008). *Teachers' Awareness of their Roles when Confronted with Innovation*. (Tesis de doctorado inédita). University of Christ Church Canterbury, Reino Unido.
- López Martínez, C. (2010). Moral Responsibility and Confidence as Factors that Influence Teacher Involvement in Educational Change. *PROFILE*, 12(1), 61-78.
- Marín Sánchez, C. I. (2008). *The Use of Communication Strategies in Speaking Activities: A Study on Intermediate Level Students at the Language Center of Coatzacoalcos*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Mata Martínez, K. L. (2008). *Autonomy and Learning from the Learner's Perspective: A Phenomenological Study in a Self-Access Center*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Mata Martínez, K. L. (2010). La autonomía desde la perspectiva estudiantil, un estudio fenomenológico. *Memorias del VI Foro de Estudios en Lenguas Internacional (FEL 2010)*, (pp. 362-372). Chetumal, Quintana Roo, México.
- Meléndez Leyva, P. (2008). *The Influence of Socio-cultural Factors when Learning English as a Foreign Language: The Case of MEF Students at the Language Center in Orizaba*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.

- Melo Pérez, G. (2009). *The Role of Reading Materials in the Teaching of Reading in Public Secondary Schools*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Morales Gómez, B. E. (2008). *The Effects of Repair as Error Correction on Second Language Learning*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Narváez Trejo, O. M. (2005). *An Exploration into Student Early Leaving at a University Language Department in Mexico: Voicing Students' Critical Insights on Institutional Practices*. (Tesis de doctorado inédita). University of Christ Church Canterbury, Reino Unido.
- Narváez Trejo, O. M. (2009). University Student's Beliefs about Teaching and Teachers en Reyes, R. (Ed.)". *Creencias, estrategias y pronunciación en el aprendizaje de lenguas extranjeras* (pp. 183-206). Ciudad Victoria, México: Planea.
- Narváez Trejo, O. M. (2010). Early Leaving at University Level: An Explanatory Model. En Murrieta, B.; Busseniers, P. y Hernández, M. (Eds.). *Variaciones sobre un mismo tema: La investigación sobre lenguas extranjeras*. México: Universidad Veracruzana, Xalapa.
- Narváez Trejo, O.; Ponce Alonso, Z. y Narez Tadeo, X. (2010). El impacto del Centro de Autoacceso en los estudiantes de licenciatura. *Memorias del VI Foro de Estudios en Lenguas Internacional (FEL 2010)* (pp.432-444). Chetumal, México.
- Nishio, T. (2003). *The Effects of a Monolingual L2 Classroom Environment on the L2 learner's Development of Communicative Strategies*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Núñez Mercado, P. (2009). *Teachers' Perceptions of their Own Writing Assessment Criteria at the BA English Program, Language School, UV*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Rivera González, L.V. (2002). *Attitudes of Mexican Students Towards a Task-Based Learning Lesson: Teachers' and Students' Words and Minutes per Phase of a TBL Framework*. (Tesis de maestría inédita). Faculty of Humanities, University of Birmingham, Reino Unido.
- Ríos Rojas, R. (2004). *Analysing Argumentative Articles: For and Against in Preparation for the FCE Examination*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Rodríguez Luna, V. (2008). *Writing Instruction in the English II MEIF Course at the Language Centre, Xalapa, Universidad Veracruzana*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Ryan, D. E. (2011). *Perspectivas del candidato: An Examination of the Relationship Between Consequential Validity, Face Validity, and Test-Takers in an English Language Proficiency Test in Mexico*. (Tesis de maestría inédita). University of Lancaster; Reino Unido.
- Sánchez, Ma. Del Carmen. (2009). *Mixed-methods Research on Language Learning Motivation in the Mexican Context*. (Tesis doctoral inédita). University of Macquarie, Australia.
- Sánchez Cruz, O. L. (2009). *The Backwash Effect at the English BA*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, Xalapa, México.
- Scholes Gillings de González, B. (2009). *Discovering Complexity: Teachers' Collective Responses to Change*. (Tesis de doctorado inédita). University of Exeter, Reino Unido. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10036/93790>
- Scholes Gillings de González, B. (2011). The Nature of Recognition in TEFL Teachers' Lives. *PROFILE*, 13(1), 75-87.
- Scholes Gillings de González, B. (2011). Towards Greater Professionalization in Language Teaching. *ANLIFE*, 1870-2074, 9.

- Hernández Flores, B. I. (2005). *L'autoenregistrement comme un outil d'auto-évaluation par le processus métacognitif*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, México.
- Landa Alemán, Á. A. (2011). *Análisis de la metodología del Centro de Autoacceso USB-Xalapa para el autoaprendizaje del francés*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Pedagogía, Universidad Veracruzana, México.
- Mendoza Navarro, A. C. (2008). *La problématique de la consigne orale dans un cours de français langue étrangère*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas, Universidad Veracruzana, México.
- Oaxaca Ramírez, P. (2005). *Exploration des perceptions des étudiants et analyse de leurs besoins en expression orale dans le cadre de la licence en Enseignement du Français à la BUAP. Proposition d'activités*. (Tesis de maestría inédita). Universidad Veracruzana, México.
- Pardo Lorencez, M. del C. (2004). *La compétence de lectura en FLE: épreuve diagnostique effectuéé à la licence de français de l'Université Autonome de Puebla*. (Tesis de maestría inédita). Universidad Veracruzana, México.
- Pardo Lorencez, J. A. (2003). *Dysfonctionnements scripturaux dans la production du texte argumentatif en FLE*. (Tesis de maestría inédita). Universidad Veracruzana, México.
- Pérez Arenas, M. de la L. (2004). *Dessin d'un programme de FLE pour les étudiants de premier degré de préparatoire du Colegio Morelos de Cuernavaca*. (Tesis de maestría inédita). Universidad Veracruzana, México.
- Rosas Dorantes, C. (2005). *Le document authentique en classe de français langue étrangère: le cas de la licence en Langues Modernes de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla*. (Tesis de maestría inédita). Facultad de Idiomas. Universidad Veracruzana, México.
- Schonoller Lenkey, C. C. (2003). *Les facteurs affectifs dans l'apprentissage de la prosodie du français*. (Tesis de maestría inédita). Universidad Veracruzana, México.
- Voisin, Stéphanie M. B. (2003). *L'enseignement d'une compétence interculturelle à la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla*. (Tesis de maestría inédita). Universidad Veracruzana, México.

En el presente libro se describen y analizan las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras en México en la última década. La obra es producto del esfuerzo colectivo de 32 investigadores adscritos a 12 instituciones de educación superior, quienes recolectaron y analizaron, de manera conjunta, la información relacionada con el campo que fue presentada o publicada entre el 2000 y 2011 en 16 de los 32 estados de la República Mexicana.

En la primera parte se presenta un panorama de cada una de las entidades que se estudiaron. En la segunda parte se analiza la investigación en la enseñanza de lenguas extranjeras desde tres perspectivas diferentes. En la tercera parte se proporciona un resumen de lo que sucede en el campo a nivel nacional y se concluye con un balance final del mismo.

El presente material será de gran utilidad para quienes realizan investigación en el área, o pretenden realizarla, pues les permitirá conocer qué y cómo se investiga en el país, quiénes lo hacen, desde qué enfoques investigan y cuáles son los resultados y problemas que han encontrado, de tal forma que puedan enmarcar sus propios trabajos dentro del contexto nacional o estatal, realizar comparaciones, o formular proyectos colaborativos.

Será también de gran apoyo para los responsables de dirigir proyectos de investigación o estimular la investigación en el área puesto que les brindará un panorama de la situación nacional y regional que les permitirá entender los factores que inciden en la calidad y cantidad de la investigación que se realiza en el área.

Es por otra parte una lectura imprescindible para los responsables de la generación de programas y políticas para la enseñanza de las lenguas extranjeras en México: la obra les proveerá información actualizada tanto de lo que sucede en las aulas como del impacto e implicaciones de los programas o políticas existentes. Además, a los formadores de docentes de lenguas extranjeras, les ayudará a identificar vacíos y necesidades en la formación de los profesionales del área y les dará acceso a información acerca de la oferta educativa a nivel nacional.

A los estudiantes de licenciatura o posgrado en el área, les posibilitará una mayor comprensión de cómo se aprenden y enseñan las lenguas extranjeras en México, así como de los factores que inciden en el aprendizaje o en la enseñanza de habilidades específicas, las metodologías empleadas, y los obstáculos que enfrentan alumnos y profesores al aprender o enseñar una lengua extranjera.

Por último, a los directores de escuelas, padres de familia e interesados en la enseñanza o aprendizaje de lenguas extranjeras, este texto les proporcionará información acerca de experiencias y recomendaciones obtenidas mediante investigaciones conducidas con estudiantes mexicanos.

Esperamos que su lectura estimule la generación de nuevas ideas y miradas al asunto de la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras y, en especial, que propicie el surgimiento de más y mejores proyectos de investigación en el campo.

Visítenos en:
www.pearsonespañol.com

ISBN 978-607-32-2077-4



9 786073 220774